## ラドヤード・キプリング

## 21 徴発

もし皆様がたが番人の目を盗んでキジの卵をパクったことがおありなら	
もし物干しから洗濯物を失敬したことがおありなら	
もしくたびれた雑嚢にガチョウを詰め込んだことがおありなら	
あたしの小唄の意味がお分かりになるでしょう	
でも軍律厳しき今日日 そんなことは御法度なんすよ	5
イギリス臣民のモラルにもとるってもんすよ	
(ラッパの音 トッテケ トッテケ)	
ぬすっと 盗人呼ばわりされますよ	
そんなもん軍服に詰めこみゃ	
(囃子) チョー チョー ハツ ハツ チョー チョー 徴発だい	10
よっしゃ 徴発だい	
大徴発だ	
こんなことがなかったら兵隊なんかやってられるかってんだ	
闘犬も兵隊も同じこったい	
けしかけるにゃ	15
チョー チョー それ行けとケツを叩くのさ <sub>フォルテシモ</sub>	
(ff) よっしゃ引き裂いちまえ ワン公 チョチョイノチョイ 徴発だ	
敵さんがかかってきたらちょいとかわしてぶちのめし	
そのままそっと寝かしておくのよ	
刺されなかったのは武運がよかったと感謝するんだ	20
埋葬してやれと命令されなかったこともな	
なぜって後で兵卒が汗をかきかき埋めるとき	
なんで徴発がいけないんだといぶかるはずだろうから	
それならあたしの唄を聴けば合点がいくだろう	
超過勤務の帳尻の合わせ方をよ	25
(囃子) 徴発という帳尻合わせさ ざまあ見ろてんだ	
覚えておきな 金ピカのビルマの仏像のそばでドンパチやれば	
仏像の目玉はたいてい宝石がはめ込んであるのよ	
鉄砲の筒払いで鞭打ちをたんまり喰わせると	
敵さん決まって持ちもん全部差し出すよ	30
何も徴発するものがなかったら床に水を撒くといい	

すると軍靴の下が洞になっていることが分かる	
(ラッパの音 トッテケ トッテケ)	
床が沈み始めたら 銃を割れ目に突っ込んでこじるんだ	
そうすりゃお宝に当たるってわけさ	35
(囃子) チョー チョー ハツ ハツ チョー チョー 徴発だい	
よっしゃ徴発だい	
一軒一軒漁るときは いつも二人で組んで行くのよ	
獲物は半分になるが、安全だよ	
一人だと曲がりくねった階段で つっかえて	40
そこへ女が現れて 後ろからど頭をガツンさ	
家中くまなくひっくり返し	
横笛についたほこりほどのものもないと分かったら	
(ラッパの音 トッテケ トッテケ)	
お暇する前に ちょっくら上を見てみな	45
天井裏にゃ 獲物がどっさり隠されている	
(囃子)よっしゃ徴発だい	
下士官なんど 鼻薬で十分だ	
軍隊は要領がものをいう	
そうでもしなけりゃ全部没収さ これですっかり教えたよ	50
でもあたしから聞いたなんてチクるんじゃないよ	
ほんじゃサイナラ ちょっぴり喉も渇いたわ	
それにお後がよろしいようで	
(ラッパの音 トッテケ トッテケ)	
後家さん陛下の軍服を着た皆さん武運長久を祈る	55
でも徴発だけはいけませんよ	
(囃子) そうだよ徴発	
でっかい獲物	
軍服と飯盒と軍靴に隠した獲物	
闘犬だって兵隊だって 同 じさ	60
喧嘩させれば 同じさ	
	徴発

(桝井幹生訳)